

**Vitocell 100-E**

**typ MSCA**

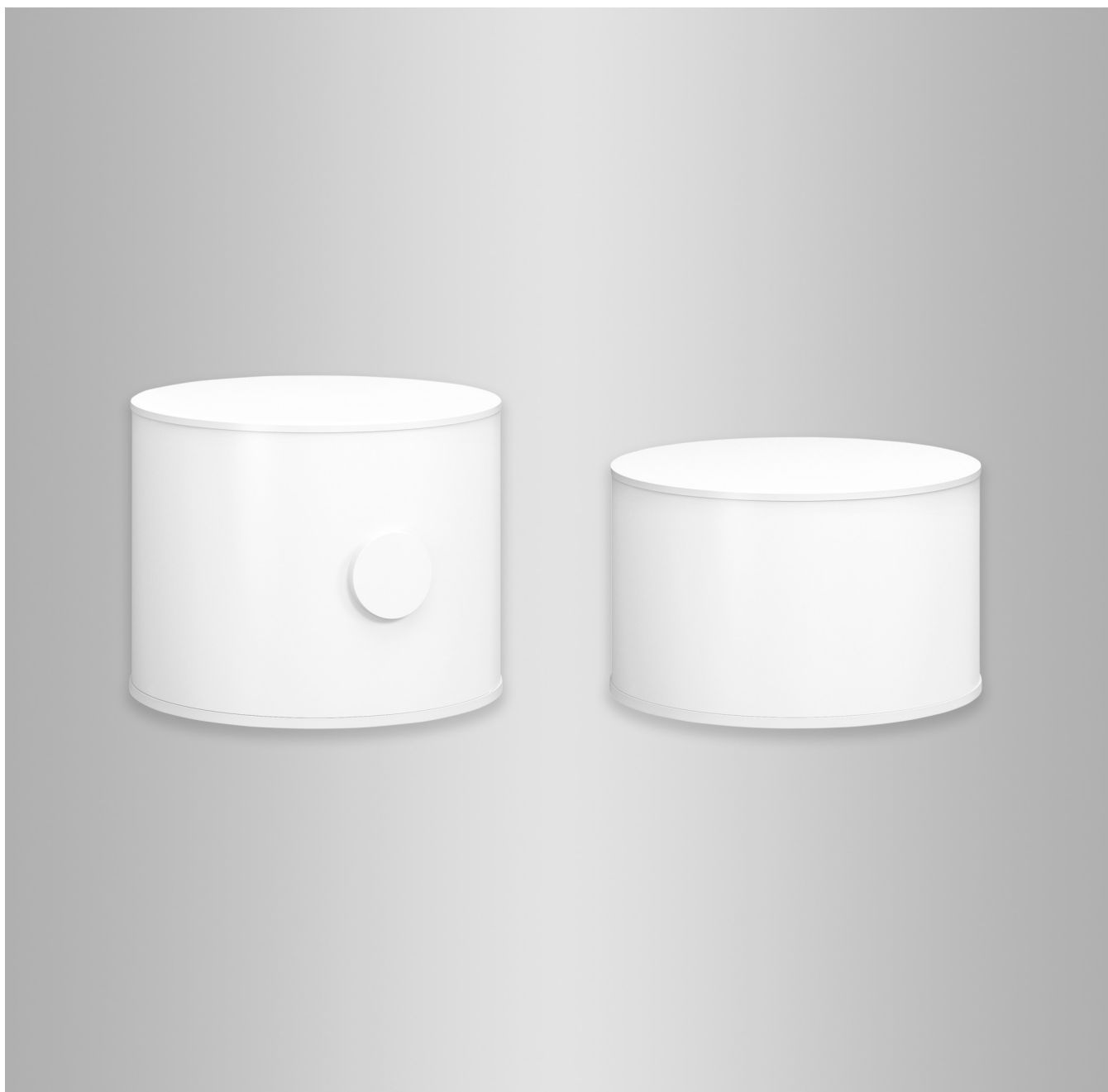
Akumulační zásobník topné vody

**Vitocell modular 100-VE**


**typ**

Kombinace zásobníkového ohřívače vody a akumulárního zásobníku topné vody


## **VITOCCELL 100-E** **VITOCCELL MODULAR 100-VE**




### Bezpečnostní pokyny

-  Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

### Vysvětlení bezpečnostních pokynů

-  **Nebezpečí**  
Tato značka varuje před úrazem.

-  **Pozor**  
Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

### **Upozornění**

*Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.*

### Cílová skupina

Tento návod je určen výlučně autorizovaným odborníkům.


- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.
- První uvedení do provozu musí provést montážní firma nebo jí pověřený odborník.

### Uznávané předpisy

- Instalační předpisy dané země
- Zákonné předpisy úrazové prevence
- Zákonné předpisy ochrany životního prostředí
- Ustanovení příslušných profesních organizací
- Příslušné místní bezpečnostní předpisy

### Práce na zařízení

- Odpojte zařízení od zdroje napětí (např. na samostatné pojistce nebo hlavním vypínači) a zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

-  **Pozor**  
Vlivem elektrostatického výboje může dojít k poškození elektronických konstrukčních celků. Proto se před zahájením prací dotkněte uzemněného předmětu, například trubky topení nebo vodovodní trubky, a zbavte se tak statického náboje.

**Bezpečnostní pokyny** (pokračování)**Nebezpečí**

Horké povrchy mohou způsobit popáleniny.

- Příklad před údržbou a servisními pracemi vypněte a nechte vychladnout.
- Nedotýkejte se horkých povrchů neizolovaných trubek a armatur.

**Nebezpečí**

Odlomené drobné díly izolačního materiálu mohou při vdechnutí nebo požití způsobit smrt udušením.

- Zabraňte dětem ve hře v místě instalace.
- Místo instalace udržujte po montáži a údržbě čisté.

**Nebezpečí**

Mokrý a vlhký podlahy a podlahy potřísněné kapalinami s obsahem glykolu mohou způsobit poranění uklouznutím a pádem.

- Při montáži a údržbě udržujte podlahu čistou a suchou.
- Noste protiskluzovou obuv.

**Opravy****Pozor**

Opravy součástí s bezpečnostně technickou funkcí ohrožují bezpečný provoz celého zařízení. Poškozené součásti je třeba nahradit novými originálními díly Viessmann.

**Přídavné součásti, náhradní díly a díly podléhající opotřebení****Pozor**

Náhradní a spotřební díly, které nebyly odzkoušeny spolu s topným zařízením, mohou nepříznivě ovlivnit jeho funkci. Montáž neschválených součástí stejně jako nepovolené změny a přestavby mohou snížit bezpečnost zařízení a omezit záruční plnění.










Při výměně používejte výhradně původní náhradní díly firmy Viessmann nebo díly touto firmou schválené.

<b>1. Informace</b>	Likvidace obalu .....	5
	Symboly .....	5
	Stanovený rozsah použití .....	6
	Informace o výrobku .....	6
	■ Zásobníkový ohřivač vody Vitocell 100-E, typ MSCA .....	6
	Příklady zařízení .....	6
	Díly pro údržbu a náhradní díly .....	6
	■ Partnerský obchod Viessmann .....	6
	■ Aplikace náhradních dílů Viessmann .....	6
<b>2. Příprava montáže</b>	Vybalení a doprava na místo .....	8
	Přípojky .....	9
<b>3. Průběh montáže</b>	Instalace zásobníku .....	10
	■ Zásobníkový ohřivač vody s elektrickou topnou vložkou .....	10
	Připojení vyrovnání napěťových potenciálů .....	10
	Montáž čidla teploty zásobníku .....	11
	Instalace a umístění (v kombinaci se zásobníkovým ohřivačem Vitocell 100-V) .....	12
	Montáž s krytem (jen 75 l) .....	13
	Odstavení zařízení z provozu .....	13
<b>4. Protokoly</b>	.....	14
<b>5. Parametry výrobku</b>	.....	15
<b>6. Příslušenství</b>	Technické údaje elektrické topné vložky .....	16
<b>7. Likvidace</b>	Definitivní odstavení z provozu a likvidace .....	17
<b>8. Osvědčení</b>	Prohlášení o shodě .....	18







## Likvidace obalu

Obalový materiál likvidujte podle zákonných ustanovení recyklace.

### Symboly

Symbol	Význam
	Odkaz na jiný dokument s podrobnými informacemi
	Pracovní krok ve vyobrazeních: Číslování odpovídá pořadí kroků pracovního procesu.
	Výstraha před věcnými škodami a škodami na životním prostředí
	Prostor vedoucí napětí
	Obzvláště dodržovat.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Součástka musí slyšitelně zapadnout. nebo</li> <li>▪ Akustický signál</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nasadte novou součástku. nebo</li> <li>▪ Ve spojení s nástrojem: Vyčistěte topnou plochu.</li> </ul>
	Součástku odborně zlikvidujte.
	Součástku odevzdejte na vhodném sběrném místě. Součástku <b>nelikvidujte</b> v domovním odpadu.

Pracovní postupy pro první uvedení do provozu, inspekci a údržbu viz kapitola „První uvedení do provozu, inspekce a údržba“ a jsou označeny takto:

Symbol	Význam
	Pracovní postupy potřebné při prvním uvedení do provozu
	Není potřebné při prvním uvedení do provozu
	Pracovní postupy potřebné při inspekci
	Není potřebné při inspekci
	Pracovní postupy potřebné při údržbě
	Není potřebné při údržbě

## Stanovený rozsah použití

Výrobek se smí podle zamýšleného používání instalovat a provozovat v uzavřených systémech podle ČSN EN 12828 / DIN 1988 resp. solárních zařízení podle ČSN EN 12977 se zohledněním příslušných montážních, servisních návodů a návodu k použití. Zásobníkový ohřívač vody je určen výhradně pro zásobení a ohřev vody splňující požadavky na kvalitu pitné vody, akumulární zásobník topné vody je určen výhradně pro plnicí vodu splňující požadavky na kvalitu pitné vody. Solární kolektory se smí provozovat výhradně s teplotně odolnými kapalinami schválenými výrobcem.

Použití ve shodě s ustanovením předpokládá, že byla provedena pevná instalace ve spojení se schválenými součástkami specifickými pro zařízení.

Komerční nebo průmyslové použití k jinému účelu než pro vytápění budov nebo k ohřevu pitné vody platí jako použití odporující stanovenému účelu použití.

Použití přesahující tento rámec musí být výrobcem schváleno případ od případu.

Nesprávné použití výrobku resp. neodborná obsluha (např. otevřením přístroje provozovatelem zařízení) je zakázáno a vede k vyloučení ze záruky.

Nesprávné použití znamená také, pokud dojde ke změně součástí systému v jejich zamýšlené funkci (např. přímým ohřevem pitné vody v kolektoru).

Musí být dodržovány zákonná určení, obzvláště týkající se hygieny pitné vody.

## Informace o výrobku

### Zásobníkový ohřívač vody Vitocell 100-E, typ MSCA

Ocelový zásobník k akumulaci topné/chladicí vody ve spojení s tepelnými čerpadly, volitelně s elektrickým ohřevem (elektrickou topnou vložkou)  
Objem: 50 l nebo 75 l

Vhodný pro zařízení podle ČSN EN 12828 a DIN 4753.  
Barva: Vitoppearlwhite

## Příklady zařízení

Příklady zařízení: viz  
[www.viessmann-schemes.com](http://www.viessmann-schemes.com).

## Díly pro údržbu a náhradní díly

Díly pro údržbu a náhradní díly můžete identifikovat a objednávat přímo online.

### Partnerský obchod Viessmann

Login:  
<https://shop.viessmann.com/>

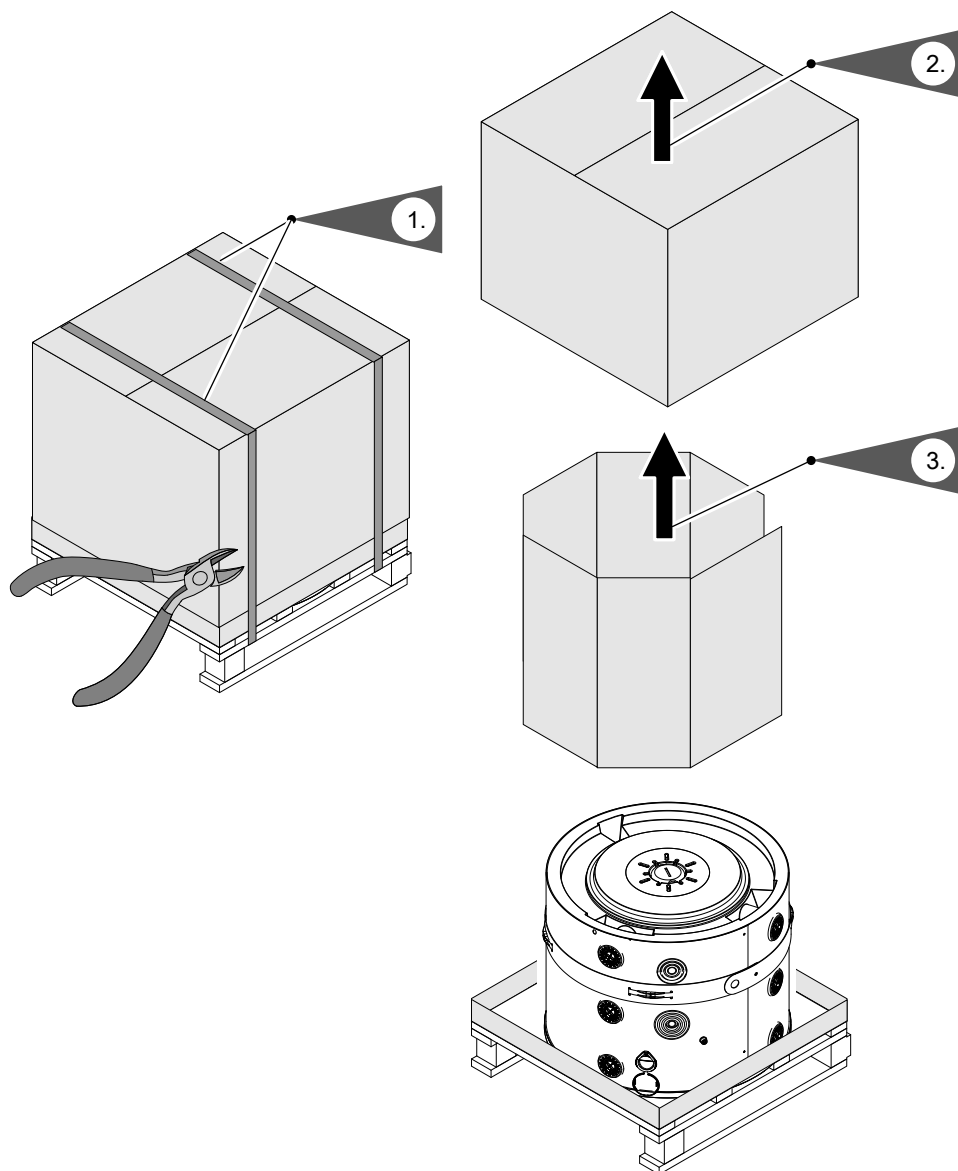


### Aplikace náhradních dílů Viessmann

[www.viessmann.com/etapp](http://www.viessmann.com/etapp)

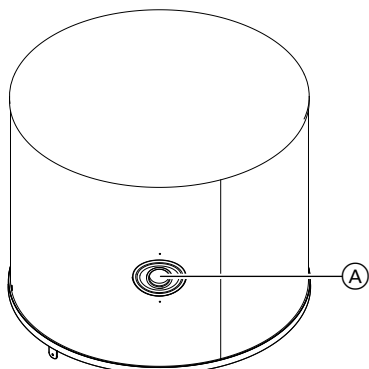
Díly pro údržbu a náhradní díly (pokračování)





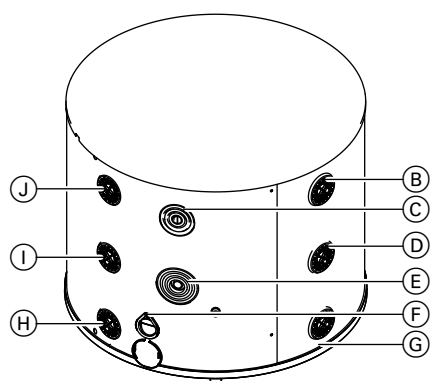
Obr. 1

Přípojky



Obr. 2 Přední strana 75 l

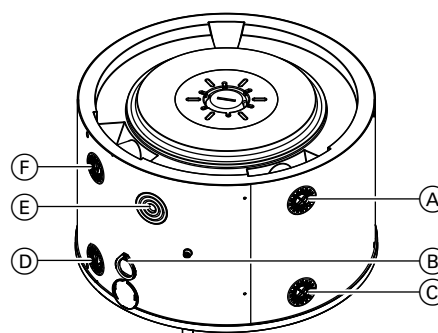
- Ⓐ G1 1/2 IG elektrická topná vložka (EHE)



Obr. 3 Zadní strana 75 l

- Ⓑ G1 IG přívodní větev topné vody zdroj tepla 2 (WEZ 2 VL)
- Ⓒ Ø16 mm teplotní čidlo (SPR)

- Ⓓ G1 IG přívodní větev topné vody zdroj tepla (WP VL)
- Ⓔ Ø16 mm teplotní čidlo dolní (SPR2)
- Ⓕ Procesní vstřikovací zátka (neotvírat, nic nepřipojovat)
- Ⓖ G1 IG vratná větev topné vody zdroj tepla (WP RL), nejhlubší bod/vypouštění
- Ⓗ G1 IG vratná větev topné vody topné okruhy (HK RL)
- Ⓘ G1 IG vratná větev topné vody zdroj tepla 2 (WEZ 2 RL)
- ⓵ G1 IG přívodní větev topné vody topné okruhy (HK VL), nejvyšší bod/odvzdušňování



Obr. 4 Zadní strana 50 l

- Ⓐ G1 IG přívodní větev topné vody zdroj tepla (WEZ WP VL)
- Ⓑ Procesní vstřikovací zátka (neotvírat, nic nepřipojovat)
- Ⓒ G1 IG vratná větev topné vody zdroj tepla (WP RL), nejhlubší bod/vypouštění
- Ⓓ G1 IG vratná větev topné vody topné okruhy (HK RL)
- Ⓔ Průměr 16 mm-teplotní čidlo (SPR)
- Ⓕ G1 IG přívodní větev topné vody topné okruhy (HK VL), nejvyšší bod/odvzdušňování

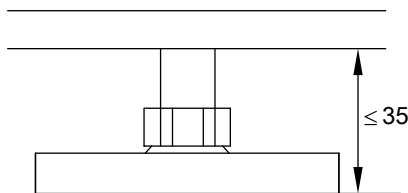
## Instalace zásobníku

- !** **Pozor**  
 Tepelná izolace nesmí přijít do styku s otevřeným ohněm.  
 Pozor při pájení a svařování
- !** **Pozor**  
 Aby se zabránilo poškození materiálu, instalujte zásobník do místnosti chráněné před mrazem a průvanem.  
 Pokud není zásobník provozován, musí být zásobník při nebezpečí mrazu vyprázdněn.
- Při obsluze regulátoru teploty (je-li k dispozici) počítejte s dostatečným odstupem od zdi.
  - K usnadnění úklidu místnosti postavte zásobník na podstavec.
  - Pomocí stavěcích nožek akumulční zásobník vyrovnejte.

### Upozornění

Při montáži zásobníku na podlaze přestavte k vyrovnaní zásobníku pouze jednu nebo dvě stavěcí nožky. Nejméně jednu stavěcí nožku nechte zcela zašroubovanou.

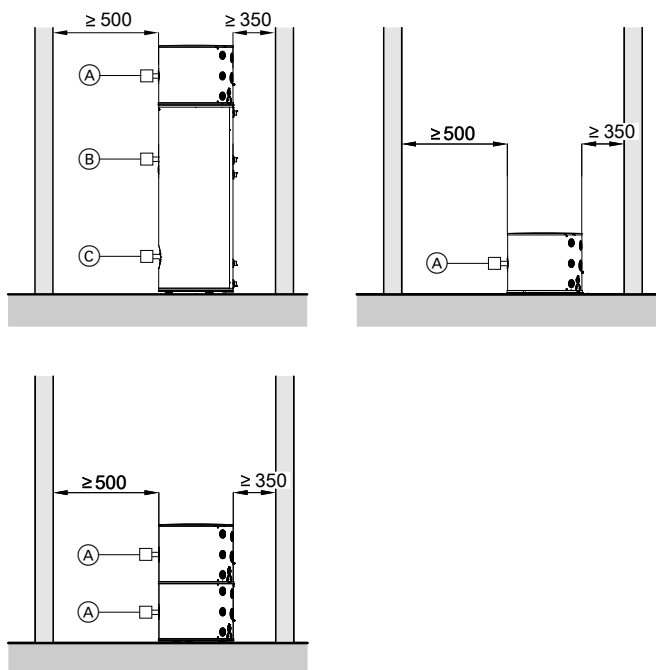
Pokud se zásobník montuje na jiný zásobník, musí se našroubovat stavěcí nožky.



Obr. 5

Stavěcí nožky **nevšroubovávejte** na více než 35 mm celkové délky.

## Zásobníkový ohřívač vody s elektrickou topnou vložkou



Obr. 6



Montážní návod elektrické topné vložky

### Upozornění

Dodržujte minimální vzdálenosti od zdi umožňující práci údržby.

Nevyhřívaná délka šroubovatelného tělesa použitého ze strany stavby musí být min. 100 mm.

Obsah zásobníku: 50 l, 75 l

Výkon elektrické topné vložky: 6 kW

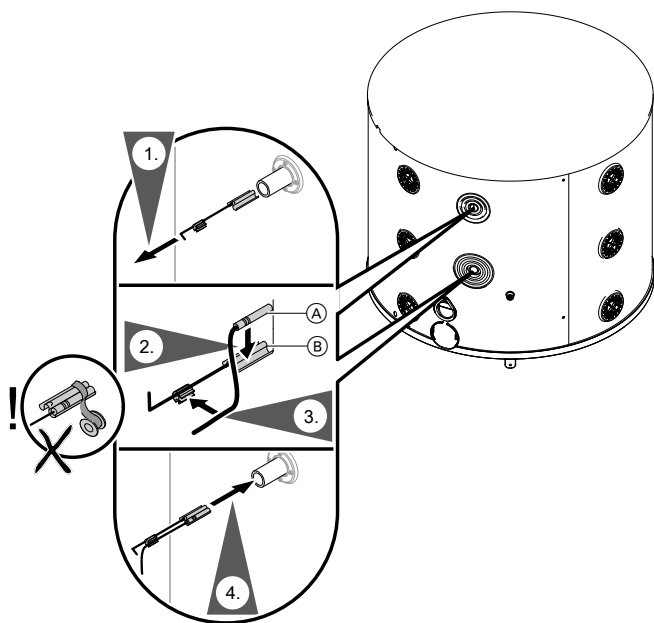
- (A) Elektrická topná vložka v zásobníkovém ohřívači Vitocell 100-E
- (B) Horní elektrická topná vložka v zásobníkovém ohřívači Vitocell 100-V
- (C) Dolní elektrická topná vložka v zásobníkovém ohřívači Vitocell 100-V

## Připojení vyrovnání napěťových potenciálů

Připojení k vyrovnání napěťových potenciálů provedte podle technických připojovacích podmínek (TAB) místního elektrorozvodného podniku a ustanovení VDE.

**CH:** Vyrovnání napěťových potenciálů provedte podle technických předpisů místních ustanovení EWs a SEV.

## Montáž čidla teploty zásobníku



Obr. 7 Příklad: 75 l

**Upozornění**

U zásobníkového ohřívače Vitocell 100-E s objemem 50 l je k dispozici jen 1 jímka.

- (A) Čidlo teploty zásobníku
- (B) Příkladná pružina pro držák čidla

**Upozornění**

Čidlo teploty zásobníku se nachází v balení regulace.

2. Čidlo teploty zásobníku (A) umístěte vpředu v jedné rovině do pružiny držáku čidla (B).

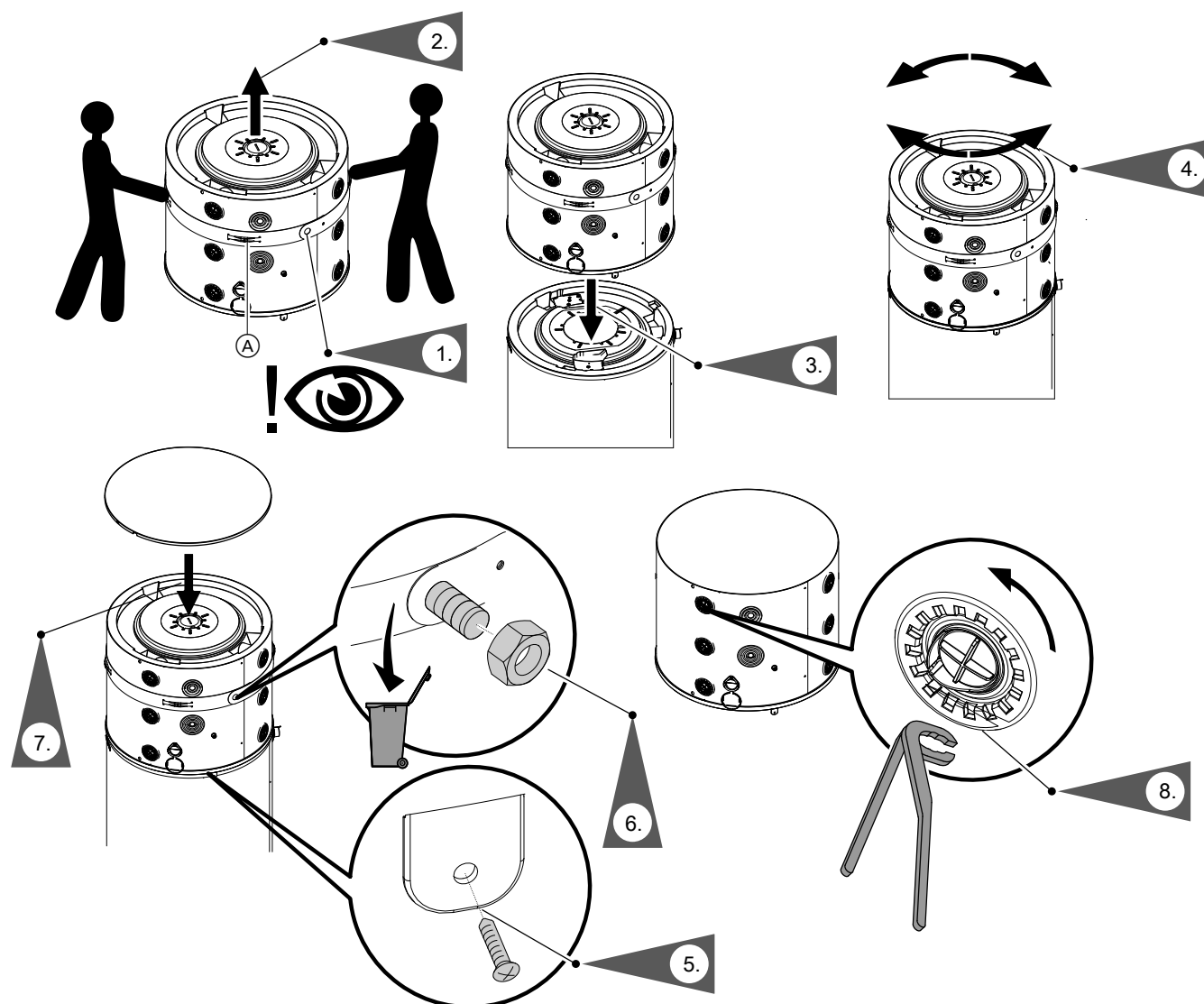
**Upozornění**

Čidlo teploty zásobníku **neomotávejte** izolační páskou.

4. Držák čidla zasuňte až na doraz do jímky.

**Upozornění**

Jen při použití v chladicím provozu - jímku po zasunutí držáku čidla uzavřete zaslepovacím krytem.



Obr. 8

(A) Přepravní pás s úchyty

1. Ujistěte se, že je přepravní pás s úchyty (A) uzavřený a zajištěný závitovou maticí M10.
2. Přepravní pás s úchyty (A) použijte k nadzvednutí ohřivače Vitocell 100-E přes Vitocell 100-V. Je potřebná přítomnost 2 montérů.
3. Zásobníkový ohřivač Vitocell 100-E umístěte na ohřivač Vitocell 100-V. K zajištění bezpečné montáže je zapotřebí přítomnost nejméně 2 montérů.
4. Požadovanou polohu zvolte otáčením zásobníkového ohřivače Vitocell 100-E.
5. Zvolenou polohu zafixujte zašroubováním šroubu do jednoho z 5 otvorů zásobníkového ohřivače Vitocell 100-V. Otvory jsou přesazeny vždy o 45°.
6. Přepravní pás odstraňte uvolněním závitové matice M10.

#### Upozornění

Přepravní pás po použití zlikvidujte.

7. Nasadte víko zásobníkového ohřivače Vitocell 100-E.



#### Pozor

Pokud není zásobníkový ohřivač Vitocell 100-E správně vystředěn na ohřivači Vitocell 100-V, může dojít k poškození přístroje. Zásobníkový ohřivač Vitocell 100-E správně vystředěte.

8. Požadovanou polohu zvolte otáčením zásobníkového ohřivače Vitocell 100-E.

## Instalace a umístění (v kombinaci se... (pokračování))

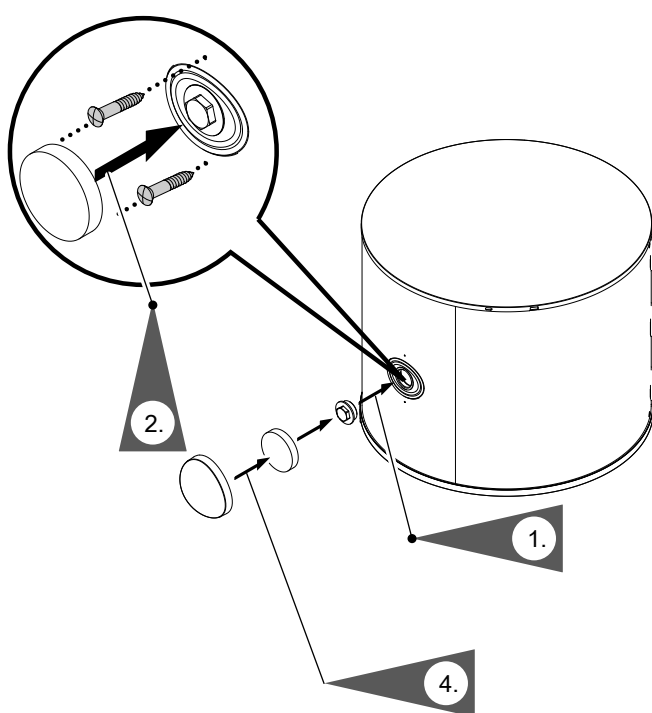
8. Odstraňte uzávěry přípojek všech hydraulických přípojek (4 x 50 l, 6 x 75 l).
- K vylovení přípojovacího uzávěru ohněte úchytku.
  - U uzávěru přípojky táhněte proti směru hodinových ručiček tak, až je uzávěr přípojky zcela odstraněn.

**!** **Pozor**  
Uzávěry přípojky nejsou vodotěsné. Nepoužité přípojky musí být utěsněny ze strany stavby.

### Upozornění

V chladicím provozu jsou všechna vedení ze strany stavby s výjimkou hydraulických přípojek zásobníkového ohřivače Vitocell 100-E izolovaná proti difúzi. Kromě toho musí být zajištěno odvzdušňování pomocí odvzdušňovače přes přípojku HK VL. Příslušné příslušenství viz ceník.

## Montáž s krytem (jen 75 l)



Obr. 9

1. Pokud se do spodního otvoru nebude vestavovat elektrická topná vložka EHE, přípojku uzavřete mosazným víčkem G1 1/2.
2. Oba upevňovací šrouby zašroubujte do plechového pláště.
3. K zabránění kondenzace v chladicím provozu odstraňte ochrannou fólii tepelné izolace a nalepte přes zátku G1 1/2.
4. Zaslepovací kryty nasuňte na upevňovací šrouby.

## Odstavení zařízení z provozu

1. Elektrické příslušenství (elektrickou topnou vložku EHE, anodu napájenou elektrickým proudem) odpojte od napětí a zajistěte ji proti opětovnému zapnutí.
2. Uzavřete přítok studené vody a topné okruhy.
3. Pokud není k dispozici, upevněte odtokovou hadici k vypouštěcímu kohoutu a odvedte do vhodného odtoku.
4. Otevřete vodovodní kohoutky nebo odvzdušňovací ventil.
5. Otevřete vypouštěcí kohout.

**Protokoly**

	<b>První uvedení do provozu</b>	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>
Dne:			
Provedl:			

	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>
Dne:			
Provedl:			

	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>
Dne:			
Provedl:			

	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>
Dne:			
Provedl:			

	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>	<b>Údržba/servis</b>
Dne:			
Provedl:			

## Parametry výrobku

**Zásobníkový ohřivač vody Vitocell 100-E, typ MSCA**

<b>Objem zásobníku</b>	<b>l</b>	<b>50</b>	<b>75</b>
<b>Pohotovostní ztráty</b> q <sub>B,S</sub> při rozdílu teplot 45 K	kWh/24 h	0,67	0,83
<b>Celková výška</b>	mm	415	533
<b>Celková šířka</b>	mm	675	
<b>Celková délka</b>	mm	668	
<b>Celková hmotnost</b>	kg	40	50

**Zásobníkový ohřivač Vitocell modulární 100-VE - celkové rozměry**

<b>Zásobníkový ohřivač Vitocell 100-V CVWC</b>	<b>l</b>	<b>200</b>		<b>250</b>		<b>300</b>	
<b>Zásobníkový ohřivač Vitocell 100-E MSCA</b>	<b>l</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>50</b>	<b>75</b>
<b>Celková výška</b>	mm	1610	1728	1811	1929	2078	2196
<b>Celková šířka</b>	mm	714					
<b>Celková délka</b>	mm	668					
<b>Celková hmotnost</b>	kg	137	147	151	161	166	176

**Upozornění**

Pro montáž zásobníkového ohřivače Vitocell 100-E na ohřivači Vitocell 100-V musí být naplánovaná dodatečná výška 25 mm (minimální výška místnosti).

## Technické údaje elektrické topné vložky

Jmenovitý výkon při standardním provozu	kW	2	4	6
Jmenovité napětí		1/N/PE 230 V / 50 Hz		3/PE 400 V/ 50 Hz
Jmenovitý proud	A	8,7	17,4	8,7
Doba ohřevu z 10 na 60 °C	h	1,10	0,55	0,37
s objemem ohřivaným elektrickou topnou vložkou	l	38		

**Definitivní odstavení z provozu a likvidace**

Výrobky Viessmann jsou recyklovatelné. Součásti a provozní materiál zařízení nepatří do domovního odpadu.

Při odstavení z provozu zařízení odpojte od napětí a součásti nechte popř. zchladit. Všechny součásti musí být odborně zlikvidovány.

## Prohlášení o shodě

My, firma Viessmann Climate Solutions SE, D-35108 Allendorf, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že uvedený výrobek svou konstrukcí a provozním chováním splňuje evropské směrnice a doplňující národní požadavky.

Prohlášení o shodě najdete za pomoci výrobního čísla na této internetové adrese:

**[www.viessmann.cz/eu-conformity](http://www.viessmann.cz/eu-conformity)**





Viessmann, spol. s r.o.  
Plzeňská 189,  
252 19 Chrášťany  
tel.: 257 090 900  
fax: 257 950 306  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

6202652 Technické změny vyhrazeny!